



معلومة موجزة

## معونة البطالة عن العمل ٢/المعونة الاجتماعية

الضمان الأساسي للباحثين عن عمل

### أهم المعلومات بإيجاز

الضمان الأساسي للباحثين عن عمل يقدم لكم الدعم من خلال أداءات للاندرج في عمل وأداءات لضمان نفقات المعيشة.

الهدف من ذلك هو أن تتمكنوا في المستقبل من تغطية نفقات معيشتكم أنتم نفسكم ونفقات معيشة أعضاء أسرتم من خلال الموارد التي توفرونها أنتم بأنفسكم.

أداءات الضمان الأساسي يتم تمويلها من الضرائب ويتم منحها لغرض اجتياز فترات مؤقتة كأمين للحد الأدنى للمعيشة لكل من لديهم موارد خاصة بهم تقل عما ينبغي أو ليس لديهم أية موارد خاصة بهم.

الجهة المختصة بتنفيذ هذه المهام هي Jobcenter [مراكز أمور العمل].

صحيفة المعلومات هذه تقدم لكم معلومات حول الأداءات التي يمكن منحها وحول ما يلزم عليكم مراعاته فيما يتعلق بذلك.

### أ. معونة البطالة عن العمل ٢/المعونة الاجتماعية

يمكنكم الحصول على معونة البطالة عن العمل ٢ عندما

- تكونون قادرين على العمل،
- في حاجة إلى المساعدة،
- يكون عمركم يبلغ ١٥ سنة على الأقل ولم تصلوا بعد إلى سن معاش التقاعد
- ومتمخذين محل إقامة لكم في ألمانيا

لحاملي الجنسيات الأجنبية توجد جوانب خاصة واجبة التطبيق، على سبيل المثال يلزم أن يكون مسموحاً للشخص المعني بالبدء في ممارسة عمل. طالبات اللجوء وطالبو اللجوء يكونون مستبعدين من الحصول على أداءات حسب الجزء الثاني من قانون الشؤون أصحاب الحق في اللجوء المعترف بهم يمكنهم الحصول على (SGB II). الاجتماعية أداءات.

في حالة ما إذا كان عمركم يقل عن ١٥ سنة أو كنتم لا يمكنكم العمل بناء على أسباب صحية، عندئذ يمكنكم الحصول على أداءات (معونة اجتماعية)، وذلك إذا كنتم تعيشون سوياً مع شخص قادر على العمل يحق له الحصول على أداءات سوياً فيما يطلق عليه اسم مجموعة المعيشة المشتركة التكافلية.

## مجموعة المعيشة المشتركة التكافلية

إذا كنتم تعيشون في علاقة شراكة أو مع أولاد في نفس الوحدة السكنية، عندئذ فإنكم تكونون سويًا في المعتاد مجموعة معيشة مشتركة تكافلية. دخل وممتلكات أحد الأشخاص – بما يشابه ما عليه الحال عند تعلق الأمر بأسرة – يجب أن يتم استخدامه أيضًا للأشخاص الآخرين.

معونة البطالة عن العمل ٢ والمعونة الاجتماعية هي أداءات الهدف منها هو ضمان نفقات المعيشة. ويحل في عداد ذلك:

## الاحتياج الاعتيادي

الاحتياج الاعتيادي يعطي بصورة شاملة التكاليف اللازمة، ضمن أشياء أخرى، للتغذية، الملابس، العناية بالجسم، التجهيزات والأثاث المنزلية. مقدار الاحتياج الاعتيادي يكون متوافقًا بصورة جوهرية على السن وعلى الموقف الشخصي (على سبيل المثال العيشة كشخص بمفرده، أو في علاقة شراكة). المقادير الحالية للاحتياجات الاعتيادية يمكنكم الاطلاع عليها في الموقع الرسمي للوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية (www.bmas.de).

## الاحتياجات الإضافية

تحت مقدمات وشروط معينة يمكن أن يتم بصورة إضافية للاحتياج الاعتيادي دفع احتياج إضافي، على سبيل المثال للسيدات الحوامل أو للقائمين كأحد الوالدين بتربية طفل بمفردهم.

## السكنى والتدفئة

التكاليف المناسبة والمعقولة الخاصة بالسكنى والتدفئة يتم توليها. ما يعد مناسبًا ومعقولًا يكون متوافقًا على مكان السكنى المعني في كل حالة. عند رغبتكم في الانتقال إلى مسكن آخر فإنه يكون عليكم أن تحصلوا على موافقة Jobcenter [مركز أمور العمل] وذلك قبل أن تقوموا بإبرام عقد إيجار جديد.

## ب. الأداءات لمرة واحدة فقط

بما يتجاوز معونة البطالة عن العمل ٢/ المعونة الاجتماعية يمكن أن يتم منح أداءات لمرة واحدة فقط، على سبيل المثال للتجهيز الأول للمسكن بما يشمل الأجهزة المنزلية، وللتجهيز الأول للملابس، وللتجهيز الأول عند الحمل والولادة.

## ج. التأمين الصحي وتأمين العناية عند العجز

الأشخاص من السيدات والرجال الذين يحصلون على معونة البطالة عن العمل ٢ فإنكم تكونون مؤمنًا عليكم إلزاميًا في التأمين الصحي وتأمين العناية عند العجز القانوني.

## د. الأداءات للتعليم والمشاركة

فيما يتعلق بالأطفال والناشئين والكبار حديثي السن يكون من الممكن تولي تكاليف أخرى، على سبيل المثال لا الحصر المستلزمات المدرسية، الجولات المدرسية القصيرة وسفارات رحلات الفصول المدرسية على مدى أيام متعددة، أقساط العضوية في نادي الرياضة أو تكاليف درس موسيقى.

## ه. الأداءات للاندراج في سوق العمل

أهم واجبات Jobcenter [مركز أمور العمل] هو تقديم الدعم لكم عند الاندراج في سوق العمل. المستخدمين والمستخدمين في Jobcenter [مركز أمور العمل] يقومون بالتحدث معكم في هذا الشأن ويعرضون عليكم أماكن عمل مناسبة. علاوة على ذلك فإن تكاليف التقدم بطلب للحصول على عمل يمكن أن يتم ردها لكم. في حالة ما إذا كنتم في حاجة إلى معارف وقدرات أخرى، عندئذ يمكن أن يتم التقدم لكم بعروض تعليم مهني أو وظيفي أو بعروض متابعة ترقية التعليم الوظيفي.

## و. ما هو تأثير الدخل والممتلكات؟

لقبل أن تحصلوا على مساعدة مالية يكون من اللازم عليكم أن تقوموا باستخدام مواردكم الخاصة بكم، أي دخلكم وممتلكاتكم التي يمكن الانقاع منها (استثناء على سبيل المثال التجهيزات والأثاث المنزلية). الدخل هو كافة الإيرادات في صورة نقود التي ترد إليكم اعتبارًا من تاريخ تقديم الطلب. الممتلكات هي "كل ما تمتلكونه من أشياء وقيم مالية"، التي كنتم تمتلكونها قبل تقديم الطلب والتي يمكن قياسها نقديًا. يمكنكم أيضًا الحصول على معونة البطالة عن العمل ٢ إذا كنتم تمارسون عملًا ويكون الدخل الذي تكتسبونه غير كافيًا لضمان نفقة معيشتكم.

## ز. تقديم الطلب

الأداءات حسب الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II) لا يتم منحها إلا بناء على طلب مقدم للحصول عليها. لهذا السبب يرجى منكم التقدم لمخاطبة Jobcenter [مركز أمور العمل] المختص بكم في وقت مبكر بقدر الإمكان. تقديم الطلب مجاني ولا يترتب عليه أية تكاليف. نماذج الطلب يمكنكم الحصول عليها لدى Jobcenter [مركز أمور العمل] أو في الإنترنت. يرجى منكم الإجابة على كافة الأسئلة الموجودة في الطلب وفي الملحقات بالكامل وبما يطابق الحقيقة.

في حالة ما إذا كنتم ما زلتم لا تتحدثون اللغة الألمانية بصورة جيدة، فيمكنكم عندئذ أن تحضروا معكم شخصًا يتحدث اللغة الألمانية جيدًا. إذا لم يكن ذلك ممكنًا فيرجى منكم الاستعانة لدى Jobcenter [مركز أمور العمل] المختص بكم عما إذا كان من الممكن أن يتم تكليف مترجم شفهي أو مترجمًا شفهيًا بمساعدتكم.

## ح. ما الذي يلزم عليكم مراعاته؟

اعتبارًا من يوم تقديم الطلب فإنكم تكونوا ملتزمين بأن تقوموا شخصيًا بالتواصل مع والحضور إلى Jobcenter [مركز أمور العمل] المختص بكم عند مطالبتكم بذلك. في حالة ما إذا حدث ولم تتمكنوا من الالتزام بموعد محدد لكم، عندئذ يرجى منكم أن تقوموا على الفور بإبلاغ Jobcenter [مركز أمور العمل] المختص بكم وأن تقوموا أيضًا بذكر السبب في ذلك. عند حدوث أية تغييرات يمكن أن يكون لها تأثير على الأداءات (على سبيل المثال البدء في ممارسة عمل أو مباشرة دراسة، الانتقال من مسكن إلى آخر، ميلاد طفل، انتقال شخص للسكنى معكم)، يكون من اللازم عليكم أن تقوموا على الفور بإعلام Jobcenter [مركز أمور العمل] بهذه التغييرات. وإلا نجمت عن ذلك تبعات سلبية عليكم (إعادة سداد الإعانات المدفوعة بقدر أكبر من اللازم أو فرض مخالفات إدارية أو عقوبات جنائية).

عند عدم الالتزام بذلك يمكن أن تترتب عواقب سلبية بالنسبة لكم. أنتم تكونون ملتزمين بأن تقوموا بالاستفادة من جميع الإمكانيات لكي تقوموا بتغطية نفقات معيشتكم من خلال الموارد التي توفرها لكم بأنفسكم ومن خلال ما تكتسبونه من خلال طاقة عملكم بأنفسكم. هذا معناه أن يلزم عليكم أن تقوموا من تلقاء أنفسكم وبالاعتماد على أنفسكم بالسعي إلى وبذل الجهد اللازم لغرض الحصول على عمل وأن تقوموا بالتقدم بطلبات للحصول على عمل عند وجود عروض أماكن عمل معقولة.

## ط. معلومات أخرى

يمكنكم الحصول على معلومات أخرى في:

- "صحيفة المعلومات الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II) الضمان الأساسي للباحثين عن عمل" وكذلك

صحيفة المعلومات هذه وأيضا صحائف معلومات أخرى في موقع الإنترنت الخاص بالوكالة الاتحادية للعمل للـ [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) وكذلك لدى Jobcenter [مركز أمور العمل] المختص بكم.

